

Príloha 1

Otázky na rozhovor so starostom obce Záhorská Ves

- 1) Ako vnímate Vy a občania obce blízkosť iného národa, inej kultúry?
- 2) Približne koľko percent populácie obce predstavujú príslušníci rakúskej národnosti?
- 3) Ako často dochádza podľa Vášho názoru k interakciám a konkrétnym komunikačným situáciám s príslušníkmi tej druhej kultúry?
- 4) Boli ste vo Vašej funkcii konfrontovaný s tým, že by medzi príslušníkmi rakúskej a slovenskej národnosti žijúcimi v tejto obci alebo okolí došlo k sporom, nezhodám?
- 5) Ak áno, čo bolo predmetom / príčinou daného konfliktu?
- 6) Myslíte si, že vznik predmetného konfliktu mohol prameniť v istých rozdieloch medzi slovenskou a rakúskou národnou kultúrou?
- 7) Ako sa tento konflikt vyriešil?
- 8) Boli ste niekedy vo všeobecnosti svedkom nedorozumenia, prípadne konfliktu, ktorého príčina mohla spočívať v odlišnosti oboch kultúr? – nie len v rámci obce
- 9) Ak áno, ako sa daný problém vyriešil?
- 10) Bol výsledok pozitívny pre obe strany? Išlo o kompromis?
- 11) Myslíte si, že prítomnosť cudzieho jazyka má dopad na jazykovú kompetenciu občanov danej oblasti? Ovláda veľa občanov nemčinu? Je teda komunikácia s občanmi Angernu jednoduchšia?
- 12) Môže jazyková kompetencia pomôcť predísť interkultúrnym konfliktom?
- 13) Aké vzťahy podľa Vášho názoru vo všeobecnosti prevládajú medzi občanmi oboch obcí? Sú pozitívne, negatívne či neutrálné?
- 14) Dochádza k určitej spolupráci medzi obcami, resp. medzi občanmi? V akých oblastiach? A ako to prebieha, napr. vzhľadom na komunikáciu a porozumenie?
- 15) V roku 2015 sa mal začať stavať most spájajúci obe obce, avšak tento projekt nebol dotiahnutý do konca. V rozhovoroch ste uviedli, že príčinou odmietnutia výstavby na rakúskej strane bola nedokonalá infraštruktúra. Domnievate sa, že odmietnutie projektu mohlo mať aj iné dôvody, nakoľko išlo o referendum?
- 16) Plánuje sa výstavba mosta v budúcnosti? Alebo iné projekty?

Príloha 2

Otázky na rozhovor so starostom obce Angern

- 1) Wie empfinden Sie und die Bürger der Gemeinde die Nähe anderer Nation, bzw. anderer Kultur?
- 2) Ungefähr wie viel Prozent der Gemeindepopulation betragen Slowaken?
- 3) Wie oft kommt es Ihrer Auffassung nach zu Interaktionen und konkreten Kommunikationssituationen mit den Vertretern der anderen Kultur?
- 4) Waren Sie in Ihrer Funktion damit konfrontiert, dass zwischen den Repräsentanten der österreichischen und slowakischen Nationalität, die in den betroffenen Gemeinden leben oder in der Umgebung, zu Konflikten oder Streitigkeiten kam?
- 5) Falls ja, was war die Ursache oder der Gegenstand des Konfliktes?
- 6) Glauben Sie, dass die Entstehung des gegenständlichen Konfliktes in den Unterschieden zwischen der slowakischen und der österreichischen Kultur bestehen konnte?
- 7) Wie wurde der Konflikt gelöst?
- 8) Waren Sie im Allgemeinen der Zeuge eines Missverständnisses, dessen Ursache in der Andersartigkeit der zwei Kulturen bestehen konnte? – nicht nur in der Gemeinde
- 9) Falls ja, wie wurde das Problem gelöst?
- 10) War das Ergebnis positiv für beide Seiten? Ging es um einen Kompromiss?
- 11) Glauben Sie, dass die Anwesenheit der Fremdsprache Einfluss auf sprachliche Kompetenz der Bürger auf dem betroffenen Gebiet hat?
- 12) Kann die sprachliche Kompetenz dabei helfen, interkulturelle Konflikte vorzubeugen?
- 13) Welche Beziehungen herrschen Ihrer Meinung nach zwischen den Bürgern der beiden Dörfer vor? Halten Sie sie für positiv, negativ oder neutral?
- 14) Kommt es zu bestimmter Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden, bzw. den Einwohnern? In welchen Bereichen? Wie sieht es aus? Z.B. was die Kommunikation und Verständigung betrifft.
- 15) Im Jahr 2015 hat man geplant, eine Brücke zwischen den Gemeinden zu bauen, der Plan hat allerdings gescheitert. Den Zeitungen zufolge bestand der Grund der Ablehnung des Projektes seitens von Angern in ungenügender Infrastruktur. Glauben Sie, dass dies auch andere Ursachen haben konnte, da es um eine Volksabstimmung ging?

16) Wird eine Brücke in der Zukunft geplant? Oder andere Projekte?

Príloha 3

Otázky na rozhovory so starostami obcí Jarovce a Rusovce

- 1) Ako vnímate Vy a občania obce blízkosť iného národa, inej kultúry?
- 2) Ako často dochádza podľa Vášho názoru k interakciám s príslušníkmi tej druhej kultúry?
- 3) Boli ste vo Vašej funkcii konfrontovaný s tým, že by medzi príslušníkmi rakúskej a slovenskej národnosti žijúcimi v tejto obci došlo k sporom, nezhodám?
- 4) Ak áno, čo bolo predmetom / príčinou daného konfliktu?
- 5) Myslíte si, že vznik predmetného konfliktu mohol prameniť v istých rozdieloch medzi slovenskou a rakúskou národnou kultúrou?
- 6) Boli ste niekedy svedkom nedorozumenia, prípadne konfliktu, ktorého príčina mohla spočívať v odlišnosti oboch kultúr?
- 7) Ak áno, ako sa daný problém vyriešil?
- 8) Bol výsledok pozitívny pre obe strany? Išlo o kompromis?
- 9) Myslíte si, že prítomnosť cudzieho jazyka má dopad na jazykovú kompetenciu občanov danej oblasti?
- 10) Môže jazyková kompetencia pomôcť predísť interkultúrnym konfliktom?
- 11) Aké vzťahy podľa Vášho názoru vo všeobecnosti prevládajú medzi občanmi Jaroviec / Rusoviec a rakúskych obcí v okolí?
- 12) Dochádza k určitej spolupráci medzi obcami, resp. medzi občanmi? V akých oblastiach? A ako to prebieha, napr. vzhľadom na komunikáciu a porozumenie?

Príloha 4

Otázky na rozhovor so starostom obce Berg

- 1) Wie empfinden Sie und die Bürger der Gemeinde die Nähe anderer Nation, bzw. anderer Kultur?
- 2) Ungefähr wie viel Prozent der Gemeindepopulation betragen Slowaken?
- 3) Wie oft kommt es Ihrer Auffassung nach zu Interaktionen und konkreten Kommunikationssituationen mit den Vertretern der anderen Kultur?
- 4) Waren Sie in Ihrer Funktion damit konfrontiert, dass zwischen den Repräsentanten der österreichischen und slowakischen Nationalität, die in den betroffenen Gemeinden leben oder in der Umgebung, zu Konflikten oder Streitigkeiten kam?
- 5) Falls ja, was war die Ursache oder der Gegenstand des Konfliktes?
- 6) Glauben Sie, dass die Entstehung des gegenständlichen Konfliktes in den Unterschieden zwischen der slowakischen und der österreichischen Kultur bestehen konnte?
- 7) Wie wurde der Konflikt gelöst?
- 8) Waren Sie im Allgemeinen der Zeuge eines Missverständnisses, dessen Ursache in der Andersartigkeit der zwei Kulturen bestehen konnte? – nicht nur in der Gemeinde
- 9) Falls ja, wie wurde das Problem gelöst?
- 10) War das Ergebnis positiv für beide Seiten? Ging es um einen Kompromiss?
- 11) Glauben Sie, dass die Anwesenheit der Fremdsprache Einfluss auf sprachliche Kompetenz der Bürger auf dem betroffenen Gebiet hat?
- 12) Kann die sprachliche Kompetenz dabei helfen, interkulturelle Konflikte vorzubeugen?
- 13) Welche Beziehungen herrschen Ihrer Meinung nach zwischen den Bürgern von Bern und der slowakischen Gemeinden in der Nähe? Halten Sie sie für positiv, negativ oder neutral?
- 14) Kommt es zu bestimmter Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden, bzw. den Einwohnern? In welchen Bereichen? Wie sieht es aus? Z.B. was die Kommunikation und Verständigung betrifft.
- 15) Werden einige Projekte der grenzüberschreitenden Kooperation geplant?

Príloha 5

Dotazníky

Upozornenie: je zobrazený náhľad na dotazník v ktorom nedochádza k ukladaniu dát. Ak chcete dotazník vyplniť, kliknite tu (<https://www-1.surveio.com/survey/d/K2Q6C8V7M4W1A2O4B>).

Vnímanie Rakúska, rakúskeho obyvateľstva a nemeckého jazyka z pohľadu Slovákov

Dobrý deň,

chcela by som Vás požiadať o vyplnenie nasledujúceho dotazníka, ktorého výsledky budú použité pri ďalšom výskume. Vyplnenie dotazníka zaberie len niekoľko minút. Vopred ďakujem za spoluprácu,

Michaela

Pohlavie

- ☐ žena
- ☐ muž

Váš vek

- ☐ menej ako 18
- ☐ 18-25
- ☐ 26-35
- ☐ 36-45
- ☐ viac ako 45

Vaša profesia

- ☐ žiak základnej školy
- ☐ študent strednej školy alebo gymnázia
- ☐ študent vysokej školy alebo doktorand
- ☐ zamestnanec štátnej správy
- ☐ zamestnanec v priemysle
- ☐

- ☐ zamestnanec v oblasti obchodu a služieb
- ☐ zamestnanec v IT sektore
- ☐ nezamestnaná / ý
- ☐ dôchodca
- ☐ Iné

Napíšte odpoveď

Ostáva **100** znakov

Keď počujem „Rakúsko“, ako prvé sa mi vybaví...



Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov

Na Rakúsku sa mi najviac páči...



Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov

Ako často prichádzate do kontaktu s rakúskymi občanmi?

- ☐ každý deň
- ☐ niekoľko krát týždenne
- ☐ minimálne raz za týžden
- ☐ niekoľko krát za mesiac
- ☐ v priemere raz mesačne
- ☐ niekoľko krát za rok
- ☐ menej

 vôbec

Rakúšania sú podľa mňa

priateľský



nepriateľský

ochotní



neochotní

slušní



nevychovaní

moderní



konzervatívni

prístupní



neprístupní

snaživí



leniví

spoločenský



nespoločenský

individualisti

1 2 3 4 5

kolektivistí

optimisti

1 2 3 4 5

pesimisti

dobromyseľní

1 2 3 4 5

zlomyseľní

extroverti

1 2 3 4 5

introverti

vzdelaní

1 2 3 4 5

nevzdelaní

Charakteristickou črtou Rakúšanov podľa mňa je...

Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov**Ktoré cudzie jazyky ovládáte?**

- ☐ nemecký
- ☐ anglický
- ☐ francúzsky
- ☐ španielsky
- ☐ taliansky
- ☐ ruský
- ☐ maďarský
- ☐ Iné

Napíšte odpoveď

Ostáva **100** znakov

Ako by ste zhodnotili svoju znalosť nemčiny?

žiadna

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

výborná

Považujete znalosť nemčiny pre Slovákov za potrebnú?

- ☐ áno
- ☐ nie
- ☐ neviem

Ak ste v predchádzajúcej otázke uviedli „áno“, uveďte dôvod/y.



Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov

Nemčinu považujem za jazyk

pekný

1

2

3

4

5

nepekný

jednoduchý

1

2

3

4

5

náročný

významný v európskom kontexte

1

2

3

4

5

významný v globálnom kontexte

ODOSLAŤ DOTAZNÍKVytvorte si vlastný [dotazník \(/sk/?](#)[utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=link&utm_term=v1&si=K2Q6C8V7M4W1A2O4B\)](#)[zadarmo ✓ Survio \(/sk/vlastnosti/?](#)[utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=brand&utm_term=v1&si=K2Q6C8V7M4W1A2O4B\)](#)

Vám pomôže

[Všeobecné podmienky \(/sk/vseobecne-podmienky\)](#) | [Ochrana osobných údajov \(/sk/pravidla-ochrany-sukromia\)](#) |© 2019 [Survio \(/sk/?](#)[utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=terms&utm_term=v1&si=K2Q6C8V7M4W1A2O4B\)](#)

Upozornenie: je zobrazený náhľad na dotazník v ktorom nedochádza k ukladaniu dát. Ak chcete dotazník vyplniť, kliknite tu (<https://www-1.surveio.com/survey/d/A2A4V4M3X2D7O8K9Y>).

Slovak Culture and Language from Austrian Perspective

Dear Madame / Sir,

I am a PhD candidate at the University of Economics in Bratislava and within my dissertation I deal with Austrian-Slovak intercultural issues.

I would like to kindly ask you to fill in the questionnaire below, whose results will be used in a scientific paper, as well as in my dissertation thesis. The purpose of the survey is to find out how Austrians perceive Slovaks and what is their experience with Slovaks.

Thank you very much for your time,

Michaela

1.What is your sex?

- ☐ female
- ☐ male

2.What is your age?

- ☐ Less than 18
- ☐ 18-25
- ☐ 26-35
- ☐ 36-45
- ☐ 46-55
- ☐ More than 55

What is your profession?

- ☐ high school student
- ☐ university student or PhD candidate
- ☐ university teacher or professor

☐

self-employed

☐

employee in the public sector

☐

employee in the private sector

☐

unemployed

☐

other

Napíšte odpoveď

Ostáva **100** znakov

What is the first thing that comes to your mind when you hear the word „Slovakia“?



Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov

What Slovakia-related things do you like the most? (nature, towns, food...)



Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov

How often do you come to contact with Slovaks?

☐

every day

☐

once a week

☐

once a month

☐

couple of times per year

☐

once a year

☐

less than once a year

☐

 never

Have you ever been to Slovakia?

☐ yes☐ no

If your answer to the previous question was „Yes“, please specify the purpose of your journey to Slovakia.



Napište vetu

Ostáva **250** znakov

What is usually your first impression when you meet a Slovak citizen?



Napište odstavec

Ostáva **1500** znakov

Have you ever met a Slovak citizen at school or at the workplace?

☐ yes☐ no☐ I do not know

If your answer to the previous question was „Yes“, describe what was their approach to study or work tasks.



Napište odstavec

Ostáva **1500** znakov

Have you experienced a conflict / an unpleasant situation with a person from Slovakia, which was based on differences between the two cultures?

☐

yes

☐

no

☐

I do not know

If your answer to the previous question was „Yes“, please specify.



Napište odstavec

Ostáva **1500** znakov

Do you generally have any negative experience with Slovak citizens?

☐

yes

☐

no

☐

I do not know

Does it bother you that there are thousands of Slovaks living, working or studying in Austria?

☐

yes

☐

no

☐

I do not know

In my opinion, Slovaks are...



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

As far as I am concerned, the most typical characteristics of Slovaks is...



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

How would you describe Slovak communication style?



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

From my point of view, Slovaks are more...

rational







I think Slovaks generally speak German...

- ☐ Very badly
- ☐ Insufficiently
- ☐ Sufficiently for every day communication
- ☐ Very well, also with regard to business proficiency
- ☐ Excellently
- ☐ I do not know
- ☐ otherwise

Napíšte odpoveď

Ostáva **100** znakov

I consider Slovak language to be

Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov**What famous / well-known Slovak person from the history or from the present day do you know?**

Napíšte vetu

Ostáva **250** znakov**ODOSLAŤ DOTAZNÍK**Vytvorte si vlastný **dotazník** ([/sk/?](#)[utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=link&utm_term=v1&si=A2A4V4M3X2D7O8K9Y](#))zadarmo ✓ [Survio](#) ([/sk/vlastnosti/?](#)[utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=brand&utm_term=v1&si=A2A4V4M3X2D7O8K9Y](#))

Vám pomôže

[Všeobecné podmienky](#) ([/sk/vseobecne-podmienky](#)) | [Ochrana osobných údajov](#) ([/sk/pravidla-ochrany-sukromia](#))| © 2019 [Survio](#) ([/sk/?](#)[utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=terms&utm_term=v1&si=A2A4V4M3X2D7O8K9Y](#))

Upozornenie: je zobrazený náhľad na dotazník v ktorom nedochádza k ukladaniu dát. Ak chcete dotazník vyplniť, kliknite tu (<https://www-1.surveio.com/survey/d/A0S0D5J6Y3O3U1G5K>).

Perception of Intercultural Issues and Cultural Differences in Intercultural Workspace

Liebe Damen und Herren,

ich bin eine PhD-Studierende an der Fakultät fuer Internationale Beziehungen der Wirtschaftsuniversität in Bratislava und im Rahmen der Dissertation beschäftige ich mich vor allem mit der oesterreichischen und slowakischen Kultur, so wie auch mit den daraus resultierenden Problemen.

Dieser Fragebogen hat zum Ziel, potentielle Probleme auf der Ebene des interkulturellen Arbeitsortes zu entdecken.

Das Erfuellen des Fragebogens wird nur ein Paar Minuten dauern.

Vielen Dank fuer Ihre Zeit und Zusammenarbeit.

Michaela

Your sex

- ☐ female
- ☐ male

What is your age?

- ☐ less than 25
- ☐ 25-34
- ☐ 35-44
- ☐ 45-54
- ☐ more than 54

What country do you come from?



Napíšte vetu

How long have you been working at this company?

- ☐ less than a year
- ☐ 1-3 years
- ☐ 3-5 years
- ☐ 5-7 years
- ☐ longer than 7 years

Have you experienced a problem or a conflict with intercultural background while working at this company?

- ☐ yes
- ☐ no
- ☐ I do not know

If your answer to the previous question is "yes", please specify.



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

Have you experienced a problem or a conflict with intercultural background while working at a different company?

- ☐ yes
- ☐ no



I do not know

If your answer to the previous question is "yes", please specify.



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

Do you perceive any work-performance-related differences between Austrians and representatives of other nationalities at this company?



yes



no



I do not know

If your answer to the previous question is "yes", please specify.



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

Do you generally perceive any differences between Austrians and representatives of other nationalities



yes



no



I do not know

If your answer to the previous question is "yes", please specify.



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

What do you consider to be the most typical characteristics of Austrians?



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

**What is the first thing that comes to you mind when you hear the word
"Slovakia"?**



Napíšte odstavec

Ostáva **1500** znakov

ODOSLAŤ DOTAZNÍK

Vytvorte si vlastný [dotazník \(/sk/?
utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=link&utm_term=v1&si=A0S0D5J6Y3O3U1G5K\)](https://www.survio.com/survey/d/A0S0D5J6Y3O3U1G5K?utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=link&utm_term=v1&si=A0S0D5J6Y3O3U1G5K)
zadarmo ✓ [Survio \(/sk/vlastnosti/?
utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=brand&utm_term=v1&si=A0S0D5J6Y3O3U1G5K\)](https://www.survio.com/survey/d/A0S0D5J6Y3O3U1G5K?utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=brand&utm_term=v1&si=A0S0D5J6Y3O3U1G5K)
Vám pomôže

[Všeobecné podmienky \(/sk/vseobecne-podmienky\)](#) | [Ochrana osobných údajov \(/sk/pravidla-ochrany-sukromia\)](#)
| © 2019 [Survio \(/sk/?utm_source=frontend&utm_campaign=footer&utm_medium=terms&utm_term=v1&si=A0S0D5J6Y3O3U1G5K\)](#)